

葉聖陶詩詞

父子筆談
作品選注

中國書籍出版社

叶圣陶诗词

父子笔谈
作品选注

叶圣陶 叶至善 著



中国书籍出版社

图书在版编目（C I P）数据

叶圣陶诗词作品选注·父子笔谈 / 叶圣陶，叶至善

著. — 北京：中国书籍出版社，2014.9

ISBN 978-7-5068-4342-3

I. ①叶… II. ①叶… ②叶… III. ①诗词—作品集

—中国—当代 IV. ①I227

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第218937号

叶圣陶诗词作品选注·父子笔谈

叶圣陶 叶至善 著

策 划 吕梁松 李伟成

责任编辑 赵安民 冯继红

责任印制 孙马飞 马 芝

版式设计 游 慧 戴武妹

封面书名 叶圣陶手书集字

出版发行 中国书籍出版社

地 址 北京市丰台区三路居路 97 号（邮编：100073）

电 话 （010）52257143（总编室） （010）52257153（发行部）

电子邮箱 chinabp@vip.sina.com

经 销 全国新华书店

印 刷 三河市紫恒印装有限公司

开 本 640 毫米×960 毫米 1/16

字 数 363 千字

印 张 28.5

版 次 2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5068-4342-3

定 价 98.00 元



叶圣陶画像



叶圣陶、叶至善父子合影

不欲作詩人作詩乃有真
習勞參厥旨體物得其神
元日洞庭眺夢中赤壁身
連朝重展誦每誦獲嘗新

以鑄同志詩冊留余案頭兼
旬奉題一律尚希 正之

一九七七年三月葉聖陶



至善撰此联寄懷 語我已久 謹此言之 今曰美

眉 夫 塞 翁 失 馬

禮 喪 踊 子 子

一九七七年十月二十八余之生日也 聖陶

喜读叶圣老的诗词 及其研究文字（代序）

吴道弘

抗日战争时期，我在浙西家乡上初中的时候，读过《叶绍钧选集》，对其中《稻草人》《古代英雄的石像》诸篇，印象很深。因此知道有个作家叶绍钧。新中国成立后，1950年我到北京后的第二年在人民出版社工作。当时人民社跟中央出版总署在东总布胡同十号大门内，这里地处东单旧时贡院以北附近，偌大一个院落，还曾经是瞿秋白学习过的俄文专修学校旧址。因此，时常聆听出版总署叶圣陶副署长在大礼堂的讲话、工作报告等，并且有幸多次听叶圣老关于语法修辞的讲课。这时又敬重作为教育家、编辑出版家的叶圣陶先生。

1972年从湖北咸宁五七干校回到人民出版社以后，一次到臧克家先生府上拜访时，见到叶圣老一幅书法条幅，写的是一首七绝：

已凉庭院蛩不语，风拂高杨似洒雨。

一星叶隙炯窥予，相去光年知几许。（《已凉》）

这首诗是写一个秋天的晚上，叶老在自家庭院廊下远望天空一瞬间的感悟。秋天庭院的晚上，已有凉意，连蟋蟀的叫声都听不到了，晚风吹着杨树叶子发出好像下雨的声音。猛然抬头从树叶间透出的一颗闪亮的星，仿佛凝神地盯着看我，可是不知有多少光年了。这首诗诗意清新，意境深远，读之不忘。原来叶圣老还是诗人。

在文化部咸宁五七干校，我们人民出版社是工业连，在历史名城汀泗桥附近开山烧窑出石灰，供干校基建盖房使用。人民出

版社编审王以铸有《咸宁杂诗》诗册，叶圣老读后题诗，其中特别提到“不欲作诗人，作诗乃存真”，明确提出了写诗的真情实感问题。

“文革”结束，迎来改革开放的大好形势。文坛活跃，诗人们的情绪振奋。1980年在北京的陈次园、吕剑、陈迹冬、聂绀弩、舒芜等九位诗人的旧体诗词合集《倾盖集》出版，叶圣老满怀激情地写了《满庭芳·题〈倾盖集〉》一首：

晴旭开编，诗朋倾盖，上娱无过今晨。抒怀抽思，各自擅风神。唐宋堪师不袭，用心在、毕写吾真。春光好，百花竞放，赏此一丛珍。 尝闻，瓶酒喻，斯编启我，颇欲翻新。念瓶无新旧，酒必芳醇。谁愿操觚妄作，几千载，诗已纷纭。然耶否？良难自断，还问九诗人。

叶圣老在这里对“瓶酒喻”的主张作了发挥，指出“念瓶无新旧，酒必芳醇”，对诗歌的形式与内容作了精辟的解释。

“唐宋堪师不袭，用心在、毕写吾真”，进一步阐述唐宋时代的诗词，只作为师承而要因袭，重要的还是要表现诗词作者自己的真实思想感情。此刻我确实感受到作为诗人的叶圣老谆谆教诲之情。

这里还应该说一下，早在上世纪20年代，叶圣老曾热心创作新诗，发表过《悲语》《夜》《儿和影子》等作品，曾收入由文学研究会编的《雪朝》（多人新诗合集）一书，于1922年由商务印书馆出版。

现在我们又十分高兴地读到“文革”期间，叶老与至善先生父子两地通信中有关诗词的笔谈，是叶氏父子干校家书中关于诗词问题的摘录，使读者仿佛听到了叶氏父子亲切又轻松的交谈，“子致父”是频频不断的提问和诚心的求教；“父致子”则是耐

心的解答和亲切的说明，甚至还说：“我答得快，也不是什么认真，只是兴趣而已。”父子间谈着诗词，偶尔也会回忆往事。一次“子致父”说：“爹爹不知道还记得否，教我读的第一首词就是‘帘外雨潺潺’。那时住在仁余里，我还只十岁左右，已经是四十多年前的事了。爹爹一边喝酒一边讲，我听着，不久就能背了。以后再教了些什么，我却想不起来了。凡事第一次的印象，总是比较深的。”

叶圣老父子间的诗词笔谈，具体地谈到诗词的用韵、用韵与词意的关系、诗词中的运用典故研究等等。有时至善先生寄出自己的诗词创作，说明了自己的想法后，要求父亲批改。而叶圣老的办法常常是指出诗词中的若干方面，然后要求作者自己修改。至善先生也欣然领会，反复修改。因为他知道“这是最好的教学方法”。

怎样认识词的创作？叶圣老在信中详细讲了对词的认识：“作词，从自由的观点想，何必一一受它拘束？但是只要反问一句，你既然喜爱自由，又何必作词？作自由诗不是很好吗？这就回答不来了。确然是如此，既然选了某某牌子作词，就是自愿地受它拘束。要在受拘束而仍表现其自由之中抒情达意，才见出其本领。这是自来词家所努力争取的。在此中，成功的人并不多，但是真有成就的人却是真个留下了几首好东西给后人永远吟诵。”

总之，这部分通信研究文字，内容十分丰富，但又确实难于摘出标题或列出索引，以致多少让读者感到不便。不过这部分研究文字也的确需要耐心阅读、认真体会，才能领悟获益的。想来读者也是会同意的。

2014年8月19日

开明版《叶圣陶诗词选注》序

孙玄常

一九八一年至一九八三年初，当时我还在北京，参与人民教育出版社的工作。老友陈次园同志和王伯祥先生之子湜华同志编了一本《叶圣陶先生诗词选注》。他们因为我是叶圣老的旧部下，与叶圣老相识已四十多年，了解比他们深，所以叫我作序。我在一九八三年一月交了稿，是用文言写的。后来，他们把选注稿送呈叶圣老过目。叶圣老看过后说：“等我死后再说吧。”这当然是谦虚的话。但是既然这么说了，这件事只好搁下来了。

叶圣老逝世到现在已经两年。次园、湜华两位旧事重提，把选注稿送给叶圣老的长子至善同志征求意见。至善同志看了之后提出了一些改进意见，主要是三条：一是增加和调整若干篇目，使读者对叶圣老诗词创作的特色，包括内容和形式，可以有比较全面的了解；二是在各篇诗词的注释的前面加上“本事”，“本事”摘引叶圣老日记、书信、散文中的有关记载，使读者可以了解叶圣老创作此篇之经过，包括当时的生活和心情，创作之动机，材料之由来，以及辞句之推敲等等；三是增加一些注解，并把注释写得浅显一些，好让爱好诗词的中学生也能看懂。次园、湜华两位同意他的意见，并请他一同参加工作，他们三位经过三个多月的努力，选注稿已接近完成，于是来信要我根据修改充实后的稿本重写一篇序。我愉快地接受了这个任务，本着能让中学生也能看懂的要求，这篇序文改用了白话。

叶圣老作旧体诗词始于中学时代，作品得到同学辈如王伯祥先生、顾颉刚先生等的赞赏。五四新文化运动中，叶圣老竭力

提倡作新诗，自此很少作旧体诗词，偶尔作一篇，只是给朋友看看而已，直到抗战前，公开发表的似乎只有《挽鲁迅先生》一首七律。抗日战争爆发，叶圣老避寇入川，写的诗词才多起来，大多是寄给留在上海的朋友们看的，并不准备发表，写的大多是在乐山、成都等地的生活和感怀，寄托了爱国忧民、严辨夷夏的思想感情。由于叶圣老有高度的古典文学修养，深厚的爱国主义思想，又得江山之助，所以一写出来便不同凡响。如《伯祥五十初度》《游青城口占》《乐山寓庐被炸移居城外野屋》《水龙吟》

《浣溪沙四首》《仿古乐府书满子所闻车夫语》《次韵答佩弦见赠之作》《重庆不眠听雨声杜鹃声》等等，无一首不臻上乘，得到了老诗人林宰平、俞平伯、王了一诸位先生的赞赏。

抗战胜利后，叶圣老回到上海，仍工作于开明书店，并致力于民主运动。一九四八年冬，平津战役结束，次年年初，叶圣老接受中共中央邀请，绕道香港，乘舟北上，进入山东解放区，三月抵达北平，即担负了编辑教科书的任务；九月参加新政协；新中国成立后，担任了政府工作。当时，颇有一些报刊、会议、单位和个人请叶圣老题词。叶圣老性情平易，从不拒绝人家的请求，发表的诗词于是渐渐多起来。有一次，叶圣老亲口对我说：

“这些应酬之作算不了什么诗词，只好放在大字报上。”这当然也是过谦之辞，这些作品虽然是应人之请而写的，几乎每一首都贯穿了歌颂党和新社会的感情。我最爱的是《水龙吟》咏武昌东湖、咏庐山雾这些篇，写景抒情，曲折回旋，别具风致，古今罕见。一九五七年，夫人胡墨林女士逝世，叶圣老作了好几首悼亡的诗词，包括《扬州慢》《墨亡》《水调歌头》（从化温泉）等，情意真挚，我看应在元稹《悼亡》之上。至于晚年所作怀念朱自清先生的《兰陵王》，痛悼老舍先生的《齐天乐》，友情之深

切，催人泪下。我之激赏这些篇章，也许由于我的偏见。

从明清以来，作诗的大致可分学唐的和学宋的两大派；填词的可分为学北宋的和学南宋的，也可分为学豪放的和学婉约的两派。叶圣老却从不提倡一味摹仿古人。他在题《倾盖集》的《满庭芳》词中说：“唐宋堪师不袭，用心在毕写吾真。”又说：“念瓶无新旧，酒必芳醇。谁愿操觚妄作，几千载，诗已纷纭。”作诗要求“毕写吾真”，是叶圣老一贯的主张，在七律《偶成》中也说过：“当境洽情诗便好，斟酌唐宋我胡为？”正因为要求“毕写吾真”，抱着不肯“操觚妄作”的认真态度，叶圣老的诗词自成一种风格，很难用恰当的词语来评论。我一再思索，也许可以用“清真沉厚”四个字来概括。不知是否恰当，这就要请教于识者了。

叶圣老不赞成“斟酌唐宋”，一味摹仿古人，当然不愿意把诗词写得典丽古奥，使人莫明所以，望之生畏。但是，一位古典文学修养极高的人，经典满腹，学富五车，在作品中偶然使用一些典故，也就不足为怪了。俞平伯老先生评论叶圣老的《浣溪沙四首》，说“用典入微，令人不觉”，这话十分公允。那么这些“令人不觉”的典故，当然需要加以揭示和注释了。还有一些作品，谋篇结构或用词造句，作者自以为很平常，可是读者由于不了解作者当时的处境和心情，读起来也很费解，比如陶渊明的诗，一向被称为“平淡天真”，可是两宋以来笺注不绝，也可以看出注释的重要性和必要性了。现在，叶圣老的这本诗词选集，有博学的次园同志和熟悉叶圣老生活的至善同志、湜华同志作的注释，又有至善同志辑集的堪称为第一手材料的“本事”，读起来当然就方便多了。

一九七八年以来，中央实施了改革开放的政策，在文艺方

面真正实行了“百家争鸣，百花齐放”，作诗词的同志就多起来了，全国各省市、各学校、各社会团体，组织诗词学会的也非常多，成为一代的风气。我祝愿《叶圣陶诗词选注》能够早日与读者见面。

一九九〇年八月二十四日

目 录

喜读叶圣老的诗词及其研究文字（代序）·····	吴道弘（001）
开明版《叶圣陶诗词选注》序·····	孙玄常（001）

第一部分 叶圣陶诗词选注

选注说明·····	（003）
游拙政园·····	（005）
译斯蒂文森自题墓碑诗·····	（008）
挽鲁迅先生·····	（010）
鹧鸪天·····	（012）
长亭怨慢·····	（014）
卜算子·伤兵·····	（015）
宜昌杂诗·····	（016）
江行杂诗·····	（018）
题伯祥书巢·····	（020）
自北碚夜发经小三峡至温泉公园·····	（023）
今见·····	（024）
鹧鸪天·初至乐山·····	（026）
游乌尤山·····	（028）
至善满子结婚于乐山得丐翁寄诗四绝依韵和之·····	（030）
伯祥五十初度·····	（033）
雪邨题弘一法师人安里留影绝句依韵和之·····	（038）
王献唐以所绘山水相赠题二绝依韵酬之·····	（040）
自成都之灌县口占·····	（042）
游青城口占·····	（044）
乐山寓庐被炸移居城外野屋·····	（046）
水龙吟·····	（051）

浣溪沙四首·····	(053)
采桑子·偕佩弦登望江楼·····	(056)
仿《古乐府》书满子所闻车夫语·····	(058)
偶成·····	(060)
次韵答佩弦见赠之作·····	(062)
湘春夜月·忆家园榴花·····	(067)
送佩弦之昆明·····	(069)
半醒闻水碾声以为火车旋悟其非·····	(071)
二友·····	(073)
彬然来成都见访同登望江楼·····	(077)
重庆不眠听雨声杜鹃声·····	(079)
自重庆之贵阳寄子恺遵义·····	(080)
公路行旅·····	(082)
桂林赠洗翁·····	(084)
弘一法师涅槃颂·····	(086)
题沈君甸《风雨一庐图》·····	(088)
自居乐山与上海诸友通信重行编号今满百通矣·····	(090)
彬然治圃桂林百岩山·····	(092)
踏莎行·题丁聪所绘《现象图》·····	(094)
题绍虞独立像·····	(096)
挽陶行知先生·····	(098)
题开明二十周年纪念碑·····	(100)
题木刻画《春耕》·····	(102)
丐翁周年祭·····	(103)
自香港北上呈同舟诸公·····	(105)
鹧鸪天·····	(107)
菩萨蛮·寄题邓氏园·····	(109)
寿张菊老九十·····	(110)
扬州慢·····	(111)
墨亡·····	(114)
鹧鸪天·····	(115)

水调歌头·从化温泉·····	(116)
悼振铎·····	(118)
画会开·····	(121)
语文教学二十韵·····	(124)
观李可染画展·····	(127)
赠萧长华老先生·····	(129)
成都杂诗（八首选五）·····	(131)
重庆南温泉（四首选三）·····	(134)
出峡·····	(136)
天气·····	(138)
水龙吟·武昌东湖·····	(140)
水龙吟·庐山雾·····	(142)
蝶恋花·云锦杜鹃·····	(144)
水龙吟·赠苏昆剧团·····	(145)
访陈巴尔虎旗牧区（四首选二）·····	(147)
自牙克石至甘河林区（四首选二）·····	(149)
采桑子二首·札兰屯即景·····	(151)
玉楼春二首·呼伦池·····	(153)
浣溪沙二首·哲盟安代舞·····	(155)
赤峰红山风景区纪游·····	(157)
菩萨蛮·赤峰毛织厂观织地毯·····	(158)
三姝媚·访包钢·····	(159)
红 豆·····	(161)
梅园新村留题·····	(162)
顾文霞惠赠所绣猫蝶图报以诗·····	(163)
地 宫·····	(165)
与阿牛庭间合影题一绝·····	(166)
上海访绍虞夫妇·····	(167)
杭 州·····	(169)
偶 成·····	(170)
游香山·····	(171)